



# VITARA

## НАРЪЧНИК НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Съдържа важна информация относно Вашата безопасност,  
управлението и поддръжката на автомобила.  
Наръчникът винаги трябва да бъде в автомобила.

SUZUKI  
N 00000A01209  
Февруари 2001

## СЕРВИЗНА ИНФОРМАЦИЯ

### Препоръчвано гориво:

Вж. стр. 1-1

### Препоръчвано масло за двигателя:

API ( Американски нефтен институт )  
SE, SF, SG или SH (за бензинови двигатели)  
API, CD (за турбодизелови двигатели)

За повече информация вж. т. " Масло и маслен  
филтър на двигателя "  
в раздел " ПРОВЕРКИ И ПОДДРЪЖКА " .

### Спирачна течност:

DOT - 3 за модели с 3-5 врати, 16 клапана и  
турбодизелови двигатели.  
DOT - 4 за модели с 3 врати, 8 клапана и  
турбодизелови двигатели.

### Масло за автоматична трансмисия:

Еквивалентно на DEXRON<sup>®</sup>- II, DEXRON<sup>®</sup>- IIE  
или DEXRON<sup>®</sup>- III

### Налягане в гумите:

Вж. раздел "СПЕЦИФИКАЦИИ" или етикета,  
залепен на колонката на шофьорската врата.

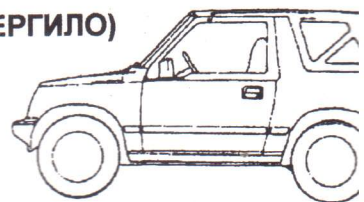


**SANTANA - MOTOR, S.A.**

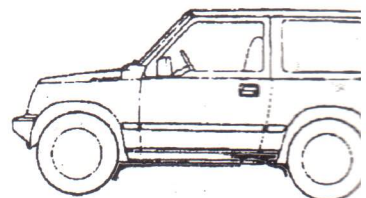
Сервизен отдел

Този Наръчник на потребителя  
важи за следните модели от  
серията VITARA:

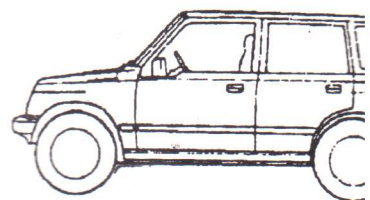
**С ПЛАТНЕН ПОКРИВ (ЧЕРГИЛО)  
НА КУПЕТО**



**С 3 ВРАТИ И МЕТАЛЕН ПОКРИВ  
НА КУПЕТО**



**ВАГОН С 5 ВРАТИ**





## ПРЕДГОВОР

Този Наръчник е съществена част от Вашия автомобил и затова винаги трябва да бъде в него. Моля, прочетете внимателно настоящия Наръчник, като от време на време го използвате за справка в случай на нужда. Наръчникът съдържа информация относно Вашата безопасност, управлението и поддръжката на автомобила. Много важно е, при препродажба на автомобила Наръчникът да остане с него, защото новият собственик също се нуждае от тази информация

Вашият мултицелеви автомобил SUZUKI е предназначен за експлоатация по пътища с и без настилка или по терени без път. Вие не би трябвало да забравяте, че Вашият автомобил се различава значително от конвенционалните леки автомобили, както по конструкцията, така и по начин на управление. Както и при другите автомобили от този тип, неправилното управление винаги може да доведе до загуба на контрол или до инцидент.

Внимателно прочетете следващата информация за управлението на автомобила по пътища с настилка и терени без път. Много важно е преди да пристъпите към управление на автомобила добре да се запознаете с инструкцията му за експлоатация.

### **SANTANA MOTOR, S.A.**

Цялата дадена в този Наръчник информация се базира на най-новите съществуващи по време на отпечатването информационни продукти. Поради подобрения или други промени в конструкцията, Вашият автомобил може да се различава от информацията дадена в Наръчника. SUZUKI си запазва правото да извършва такива промени по всяко време и без предупреждение. Възможно е този автомобил да не отговаря на стандартните и нормативните изисквания в някои страни. Ето защо преди извършване на регистрацията му в тези страни, проверете съществуващите изисквания и ако е необходимо извършете нужните модификации.



## ! ВАЖНО

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ! ВНИМАНИЕ / ЗАБЕЛЕЖКА

Моля, прочетете този Наръчник, като следвайте внимателно инструкциите му. За подчертаване на специалната информация са използвани символът ! и думите **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**, **ВНИМАНИЕ** и **ЗАБЕЛЕЖКА**, които имат специално значение. Обърнете специално внимание на информацията означена с тези сигнални думи.

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Означава потенциална опасност, която може да доведе до травми или смърт.

### ! ВНИМАНИЕ

Означава потенциална опасност, която може да доведе до повреда на автомобила.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

*Означава специална информация, улесняваща поддръжката и обслужването на автомобила, или разясняваща важни инструкции.*

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА МОДИФИКАЦИИ

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не извършвайте модификации на автомобила. Модификациите могат да влошат Вашата безопасност, да затруднят управлението на автомобила, неговата работа или надеждност и да са в разрез със съществуващите нормативни документи по този въпрос. От друга страна, повреди или технически проблеми възникнали в резултат на модификации, не се признават от гаранцията в случай, че автомобилът е гарантиран.

### ! ВНИМАНИЕ

Неправилното инсталиране на мобилна комуникационна техника, като клетъчни телефони или СВ (радиотелефони с градски обхват) може да предизвика смущения в електронната запалителна система, а това ще доведе до проблеми при експлоатацията на автомобила. Ето защо в тези случаи се обърнете за съвет към Вашия дилър или механик на SUZUKI.

ПРЕДИ КОРМУВАНЕ

Изисквания към горивото .....	1 - 1
Контактни ключове .....	1 - 2
Ключалка за заключване на резервната гума (ако има) .....	1 - 3
Заключване на вратите .....	1 - 3
Прозорци .....	1 - 6
Огледала .....	1 - 7
Регулиране на седалките .....	1 - 9
Облегалки за глава ( ако има ) .....	1 - 11
Предпазни колани .....	1 - 12
Допълнителна предпазна система (въздушни възглавници) (ако има) .....	1 - 18



### Бензинов двигател

Ако гърловината за наливане на гориво в резервоара няма стеснител, Вие можете да използвате оловен или безоловен бензин, с октаново число по изследователския метод (И.М.) не по-малко от 85. За предпочитане обаче, е да използвате безоловен бензин.

Ако гърловината за наливане на гориво в резервоара е със стеснител, Вие трябва да използвате само безоловен бензин, с октаново число по И.М. не по-малко от 91. Обикновено в тези случаи, от вътрешната страна на капака за наливане на гориво има етикет с надпис: "UNLEADED FUEL ONLY",

"NUR BLEIFREIEN KRAFTSTOFF" или "ENDAST BLYFRIBENSIN"

### Турбодизелов автомобил

В този случай няма стеснител на гърловината за наливане на гориво в резервоара. Етикетът на капака е с надпис: "DIESEL"



### Бензино - етанолови смеси

В някои страни се продават бензино - етанолови смеси (безоловен бензин и алкохол, произведен от зърнени храни), известни като газохол. Вие можете да използвате газохол, само ако съдържанието на етанол в него е не повече от 10%. Уверете се също, че газохолът е с октаново число не по-ниско от указаното за Вашия автомобил.

### Бензино - метанолови смеси

В някои страни се продават бензино - метанолови смеси (безоловен бензин и дървесен спирт). Никога не използвайте такива смеси, ако

съдържанието на метанол в тях е повече от 5%. В случай на повреда на горивната система или двигателя, при неподходящо използвана бензино - метанолова смес щетите не се покриват от гаранцията, дадена от SUZUKI за всеки нов автомобил.

Бензино - метанолови смеси със съдържание на метанол под 5% са подходящи за Вашия автомобил ако съдържат съответните съразтворители и инхибитори против корозия.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако не сте доволни от динамиката и горивната икономичност на Вашия автомобил, когато използвате бензино - алкохолни смеси Вие съветваме да използвате само безоловен бензин без съдържание на алкохол.



КОНТАКТНИ КЛЮЧОВЕ

**: ВНИМАНИЕ**

При зареждане на резервоара внимавайте да не разливате гориво-алкохолни смеси, защото ще повредите боята на автомобила, а тази щета не се покрива от гаранцията на новия автомобил.

**: ВНИМАНИЕ**

Горивният резервоар съдържа въздушен обем, който компенсира разширяването на горивото в горещо време. Ако продължавате да пълните гориво след като пистолетът на бензоколонката автоматично е изключил, този въздушен обем ще се напълни с гориво. Тогава, в топло време вследствие разширението на горивото, от гърловината на резервоара ще потече гориво. Ето защо не препълвайте резервоара с гориво.

Стандартен контактен ключ

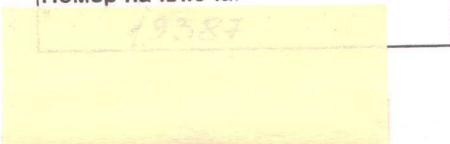


Контактен ключ за имобилайзер

Вашият автомобил е оборудван с два идентични ключа. Пазете резервния ключ на сигурно място. Всички ключалки се отключват и заключват с един ключ.

Идентификационният номер на ключа е щампован на метална пластинка, прикачена към ключа. Пазете тази пластинка на сигурно място. Тя ще Ви помогне ако загубите ключа и се наложи да поръчате нов. С цел бъдещи справки запишете номера на ключа в следващото каре.

Номер на ключа:



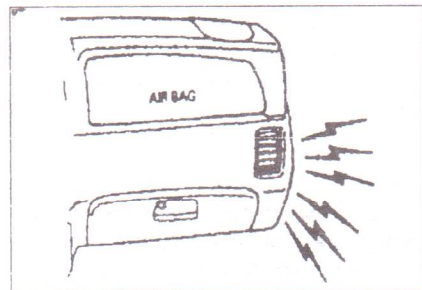
**Имобилайзер (ако има)**

Тази система е предназначена да предотврати кражба на автомобила, като по електронен път изключва запалването на двигателя.

Двигателят може да бъде стартиран само с оригинален контактен ключ за имобилайзер, който има програмиран в себе си идентификационен код. Когато контактният ключ е завъртан в позиция "ON", той активира идентификационния код на автомобила. Ако желаете да си изработите резервни ключове, обърнете се към Вашия SUZUKI дилър. Автомобилът трябва да бъде програмиран със съответния идентификационен код, отговарящ на резервните ключове. Ключ изработен от обикновен ключар (шлосер) няма да Ви свърши работа.

Ако светлината "CHECK ENGINE" на арматурното табло мига, когато контактният ключ е в позиция "ON", значи има някаква неизправност в ключа или имобилайзера на автомобила. Обърнете се към Вашия дилър за проверка на системата.

**КЛЮЧАЛКА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА РЕЗЕРВНАТА ГУМА (ако има)**



**ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ВРАТИТЕ**

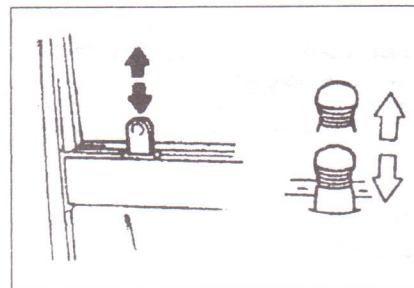


**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако притежавате и други автомобили с имобилайзер дръжте техните ключове далеч от този на Вашето SUZUKI, когато го използвате, защото в противен случай ще предизвикате смущения в системата имобилайзера му.

За резервната гума е предвидена ключалка. Вкарайте изцяло ключа в ключалката и я свалете така както е с ключа в нея. За да заключите резервната гума, поставете ключалката върху гайката ѝ, а след това натиснете навътре ключалката.

**За модел с 5 врати**



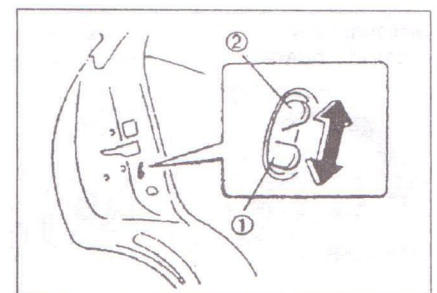
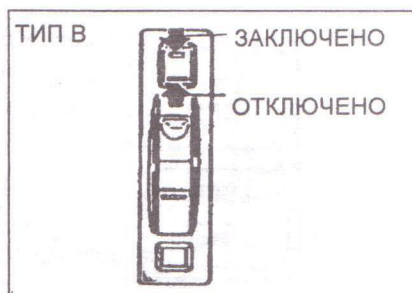
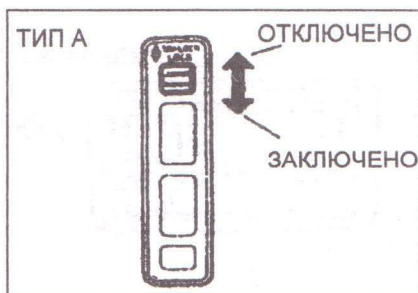
**Централно заключване (ако има)**

Превключвателят на централното заключване е разположен на страничния панел на шофьорската

**Зумер на контактния ключ (ако има)**

Специален зумер Ви напомня да извадите контактния ключ от превключвателя, когато вратата на водача е отворена.

## ПРЕДИ КОРМУВАНЕ



врата. При автомобили с тази система Вие можете да заключите или отключите всички странични врати и задната врата едновременно посредством:

- а) ключа на шофьорската врата или задната врата;
- б) превключване на централното заключване.

- **За тип А**

При плъзгане (натискане) на превключвателя надолу се заключват страничните и задната врата, а при плъзгане на превключвателя нагоре, те се отключват.

- **За тип В**

Натискайки горната част на превключвателя заключвате страничните и задната врата, а натискайки долната част на превключвателя ги отключвате.

### Предпазни ключалки за деца (ако има).

Всяка от задните странични врати е оборудвана с предпазна ключалка за деца, която предотвратява отварянето на вратата отвътре. Когато лостчето на ключалката е в позиция "LOCK" (заключено) ①, вратата може да се отвори само отвън. Когато лостчето е в позиция "RELEASE" (отключено) ②, вратата може да се отвори и отвътре, и отвън.





**Ключалка на задната врата.**

За да заключите задната врата, вкарайте ключа в ключалката и го завъртете в посока против движението на часовниковата стрелка. За да отключите вратата, завъртете ключа в посока по движението на часовниковата стрелка.

**Капак на багажника (ако има).**

За да отключите багажника, вкарайте ключа в ключалката и го завъртете в посока по движението на часовниковата стрелка.



**Електрическо заключване на задната врата (ако има)**

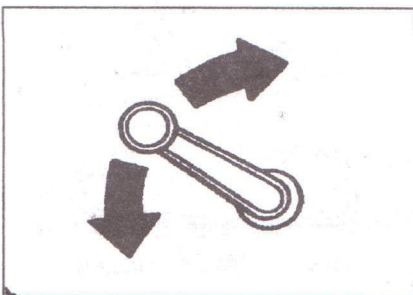
Бутоните на електрическото заключване на задната врата са разположени върху инструменталния панел (арматурното табло). Посредством натискане на съответния бутон, Вие можете да заключите или отключите задната врата.



**Заключване на задните странични врати (ако има).**

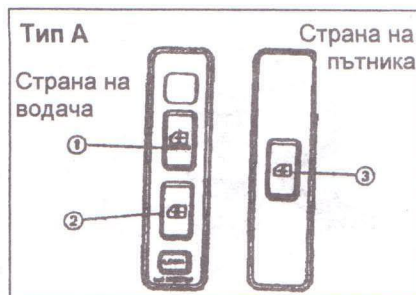
За да заключите вратата бутнете лостчето в указаната от стрелката посока, а за да я отключите бутнете лостчето в обратната посока.

ПРОЗОРЦИ



**Ръчно управление на прозорците (ако има).**

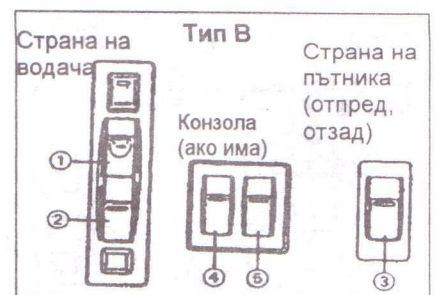
Прозорците се свалят и вдигат чрез завъртане в съответната посока на ръкохватките, намиращи се на страничните панели на вратите.



**Електрическо управление на прозорците (ако има)**

На шофьорската врата има превключватели за управление на шофьорския прозорец ① и този на пътника от дясната страна на шофьора ②. При моделите с пет врати между предните седалки има конзола, върху която са разположени превключвателите ④ и ⑤ за управление на задния ляв и десен прозорец.

С изключение на шофьорската, всяка от вратите на пътниците има само един превключвател ③ за управление на прозореца. Електрическото управление на прозорците функционира само, когато контакт-



ният ключ е в позиция "ON" (включено).

• **За тип А**

За да отворите прозореца, натиснете долната част на превключвателя надолу, а за да го затворите, натиснете съответно горната му част.

• **За тип В**

За да отворите прозореца, натиснете горната част на превключвателя, а за да го затворите, повдигнете горната част на превключвателя.

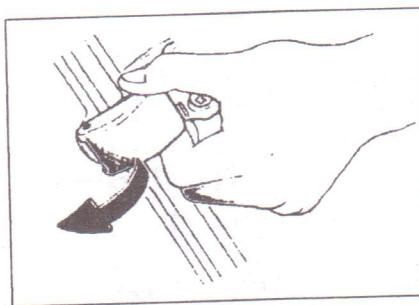
Шофьорският прозорец има функция "пълно отваряне". Кратковременното натискане на превключвателя ще доведе до пълно отваряне на прозореца.



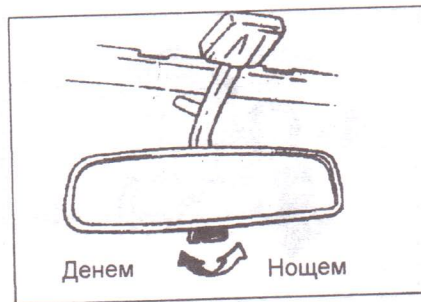
Шофьорската врата има също и бутон за заключване на прозорците на останалите врати. Ако натиснете този бутон, прозорците на вратите на пътниците не могат да се свалят или вдигат с превключвателите ②, ③, ④ или ⑤. За да възстановите първоначалното положение, натиснете заключващия бутон повторно.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Винаги когато возите деца в автомобила, натискайте бутона за заключване на прозорците. Децата могат сериозно да се наранят, ако по време на опериране с прозорците подадат навън част от тялото си.

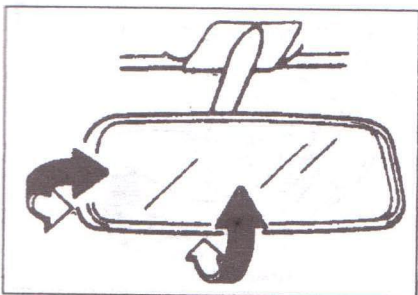


**Заден страничен прозорец със странично отваряне (ако има).**  
За да отворите задния страничен прозорец, избутайте лостчето на ключалката напред и навън. За да затворите прозореца, издърпайте лостчето навътре и назад, докато то щракне в заключено положение.



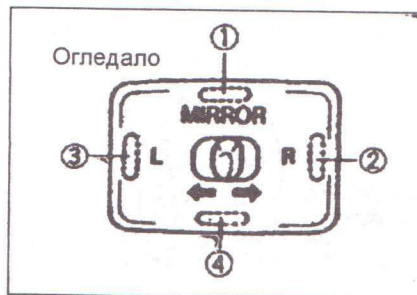
**Дневно - нощно огледало за обратнo виждане (ако има)**  
За да регулирате огледалото за обратнo виждане в купето, включете селектора на дневна позиция, след което установете огледалото така, че да имате максимално добра видимост.  
Когато кормувате нощем, включете селектора на огледалото на нощна позиция за да намалите заслепяването от фаровете на автомобилите, които се движат зад Вас.





**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Винаги регулирайте огледалото за обратно виждане посредством селектора на дневна позиция.
- Регулирайте огледалото на нощна позиция само когато се налага да намалите заслепяването от фаровете на автомобилите зад Вас. Трябва да знаете, че когато огледалото е включено на нощна позиция, няма да видите много от обектите, които бихте видели, ако то е включено на дневна позиция.

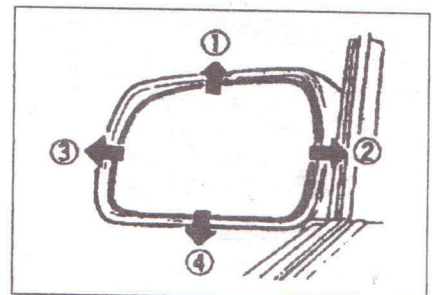


**Странични огледала за обратно виждане.**

Регулирайте страничните огледала за обратно виждане така, че да видите в тях двете страни на автомобила.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Бъдете много внимателни когато определяте дистанцията или разстоянието до другите участници в движението или други обекти по изпъкналите странични огледала. Трябва да знаете, че обектите изглеждат по-малки и на по-далечно разстояние, отколкото ако ги гледате на плоско огледало.



**Електрически огледала (ако има).**

Превключвателят за регулиране положението на електрическите огледала е разположен на арматурното табло. Регулирането е възможно само когато контактният ключ е в позиция "ON". Огледалата се регулират както следва:

- 1)Превключете селектора наляво или надясно, в зависимост от това кое огледало желаете да регулирате.
- 2)Натиснете външната част на превключвателя съобразно посоката в която желаете да преместите огледалото.
- 3)Върнете отново селектора в неутрално положение, за да предотвратите нежелано преместване.

# ПРЕДИ КОРМУВАНЕ

## РЕГУЛИРАНЕ НА СЕДАЛКИТЕ

Предна седалка  
(Тип 1)



Външна страна

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не се опитвайте да регулирате шофьорската седалка или облегалката ѝ по време на движение. Седалката или облегалката могат внезапно да се преместят и да предизвикат загуба на контрол над автомобила. Преди кормуване се уверете, че седалката и облегалката ѝ са правилно регулирани.

Предна седалка  
(Тип 2)



Вътрешна страна

### Регулиране положението на седалките

Лостът за регулиране положението на всяка от предните седалки се намира под предната им част, от вътрешната им страна. Регулиращите лостчета (ако има) за всяка отделна задна седалка (от съставната задна седалка) се намират под предната (и задната) част на седалката, от вътрешната ѝ страна. За да регулирате седалката издърпайте лоста нагоре и я плъзнете напред или назад. След регулиране на седалката направете опит да я плъзнете напред или назад, за да се уверите, че е здраво фиксирана.

Сгъваща се задна седалка

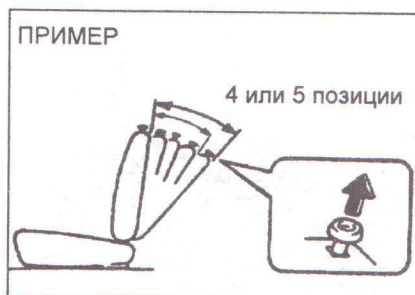
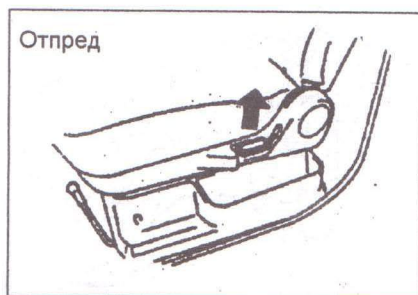


(ако има)

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да осигурите достатъчна стегнатост на предпазните колани, което гарантира ефективното им действие като предпазно устройство, винаги регулирайте правилно предните седалки и отделните сгъващи се задни седалки преди да закопчеете коланите.

## ПРЕДИ КОРМУВАНЕ



### Регулиране положението на облегалките

Облегалките на предните и задните седалки могат да се регулират под различни ъгли. За да регулирате ъгъла на облегалките на предните седалки, издърпайте нагоре лостчето, което се намира от външната им страна. Нагласете облегалките в желаното положение и отпуснете лостчето, за да ги фиксирате.

За да регулирате ъгъла на облегалките на задните седалки:

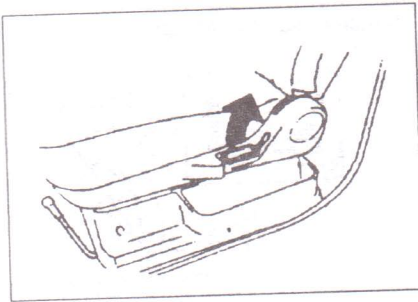
1) Издърпайте бутона, намиращ се на върха на облегалката на седалката или издърпайте двата бу-

- тона, намиращи се на върха на облегалката (при цяла седалка);
- 2) Нагласете облегалката в една от фиксиращите се позиции. Броят (от 2 до 5) на фиксиращите позиции зависи от спецификацията на автомобила.
- 3) Отпуснете бутона (ите), за да фиксирате облегалката в желаната позиция. След това проверете надеждно ли е фиксирана облегалката.

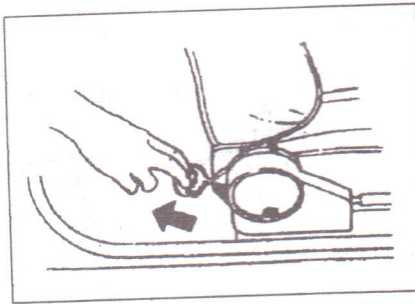
### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При кормуване облегалката трябва винаги да бъде в напълно изправено положение, защото в противен случай ефективността на предпазните колани намалява.



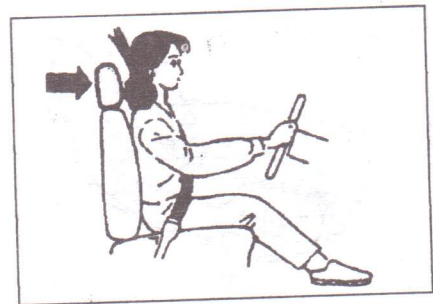


**Проходен тип (плъзгащи се/ завъртащи се) седалки (ако има)**  
 В зависимост от спецификацията на автомобила и двете предни седалки или само седалката на пътника е проходен тип. Проходният тип седалка може да се плъзга (завърта) напред така, че да осигури влизане към или излизане от задната седалка. От вън Вие можете да плъзнете (завъртите) седалката напред, като издърпате нагоре лостчето, което се намира от външната ѝ страна. Ако сте в автомобила, за да плъзнете (завъртите) седалката напред, трябва да издърпате задната халка.



**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

След използване на гореописаната функция, трябва задължително да изправите облегалката на съответната седалка.  
 Преди да върнете проходния тип седалка в първоначалното ѝ положение се убедете, че краката на пътниците от задната седалка са на безопасно разстояние.  
 След като сте върнали седалката в първоначалното ѝ положение, проверете дали е фиксирана надеждно.



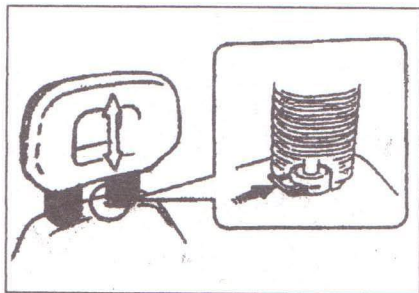
Облегалките за глава са предназначени да намалят риска от нараняване на врата в случай на инцидент. Регулирайте облегалките така, че височината на горния им край да е на височината на ушите на водача, съответно пътника.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Никога не управлявайте автомобила, ако облегалките за глава са свалени.
- Никога не се опитвайте да регулирате облегалките за глава докато шофирате.

## ПРЕДИ КОРМУВАНЕ

### ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ

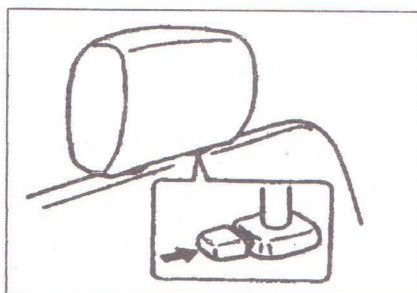


**(За предните седалки при модели с 3 врати)**

Издърпайте нагоре облегалката, за да я настроите на първа позиция. За да я вдигнете още по-високо (или да я свалите по-ниско) трябва да я издърпате нагоре (или да я натиснете надолу), като същевременно държите натиснат фиксиращия бутон.

**(За предните седалки при модели с 5 врати)**

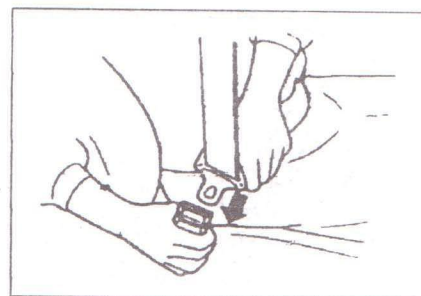
За да повдигнете облегалката за глава, трябва да я издърпате нагоре, докато чуete прищракване. За да свалите облегалката надолу, трябва да я натиснете, като същевременно придържате в натиснато



положение фиксиращия бутон. Ако облегалката трябва да бъде свалена (за почистване, смяна и т.н.) натиснете фиксиращия бутон и я издърпайте изцяло нагоре.

**(За съставна задна седалка при модели с 5 врати)**

Облегалките за глава не могат да се регулират по височина. Те винаги остават в най-долно положение. Ако облегалката за глава трябва да бъде свалена (за почистване, смяна и т.н.), натиснете фиксиращия бутон и я издърпайте изцяло нагоре. За да я поставите отново, трябва да я поставите отново, трябва да я натиснете надолу като същевременно натискате фиксиращия бутон.

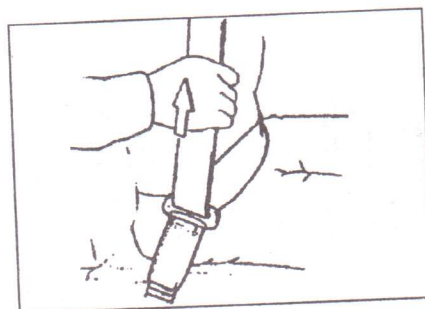


### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги използвайте предпазните колани.







## ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Наличието на въздушна възглавница увеличава предпазния ефект на предпазните колани в случай на инцидент. Водачът и пътниците трябва задължително да използват предпазните колани, независимо от това дали на местата им има монтирани въздушни възглавници, защото така се намалява рискът от смърт или сериозно нараняване при катастрофа.

Има три типа предпазни колани: инерционни, двучковни неинерционни и триточкови неинерционни. Типът на предпазните колани

зависи от спецификацията на автомобила.

За да закопчеете предпазния колан, издърпайте токвата с езика, като опънете колана през тялото си и натиснете езика в токвата на противоположния край на колана, докато чуete прищракващ звук.

За да намалите риска от плъзгане под колана в случай на инцидент, поставете долната част на колана колкото се може по-ниско върху таза си и го регулирайте съгласно изискванията по-долу, в зависимост от вида на колана. Предпазният колан не трябва да бъде усукан.

За да откопчеете предпазния колан, натиснете бутона на токвата на ключалката.

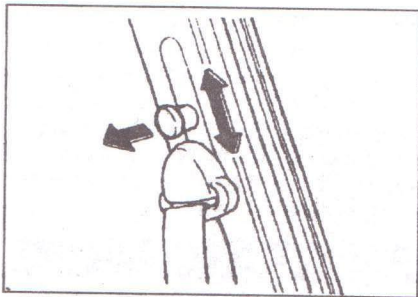
## Регулиране на предпазните колани

### • Инерционен тип колан

Издърпайте напред тази част от предпазния колан, която минава пред рамото, посредством езика на токвата. Дължината на посочената диагонална част от предпазния колан се регулира автоматично, така че да осигурява свобода на движенията на ползувания устройството. Предпазният колан от този тип е снабден със специален механизъм, който блокира (заклучва)



## ПРЕДИ КОРМУВАНЕ



промяната на дължината на колана при внезапно спиране или сблъсък.

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо е извършването на модификации или промени по предпазните колани, тъй като това може да доведе до трагични последици по време на инцидент.

Ако Вашият автомобил е снабден с конзола за регулиране височината на тази част от колана, която минава пред рамото, извършете регулировката така, че коланът да минава през центъра на външното Ви рамо. За да регулирате височината на конзолата, трябва да я плъз-



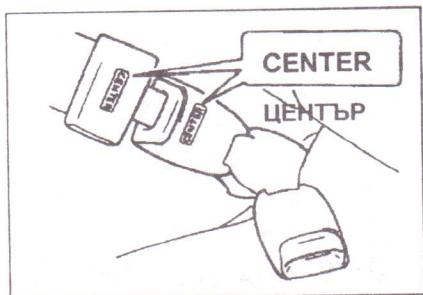
нете нагоре или надолу, като същевременно изтеглите фиксиращия я бутон. След регулирането се уверете, че конзолата е фиксирана стабилно.

#### • Обикновен колан с 2 точки на окачване

Дължината на този тип колани се регулира посредством токата на езика за заключване. За да пристегнете колана, издърпайте свободния му край през токата на езика, така че да оберете хлабината му до желаното положение.

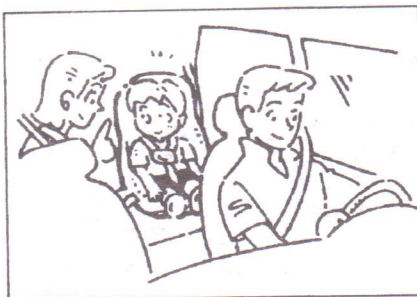


За да отпуснете (удължите) колана, откачете токата с езика от ключалката. След това издърпайте токата в указаната на фигурата посока, придържайки я под прав ъгъл спрямо колана. След като постигнете желаната стегнатост на колана, закопчайте ключалката му.



**ЗАБЕЛЕЖКА:**

За да определите правилно средния (централния) предпазен колан на задната седалка, върху токите на ключалката му има надписи "CENTER".



**Предпазна система за деца**

SUZUKI горещо Ви препоръчва да използвате предпазната система за деца и бебета с цел осигуряване на безопасността им. Тъй като съществува широка гама от такива предпазни системи, то трябва да се уверите, че избраната от Вас система отговаря на изискванията на действащите стандарти и нормативни документи.

Всички предпазни системи за деца са предназначени за осигуряване на седалките на автомобила чрез обхващащи колани. SUZUKI препоръчва предпазната система за деца да се монтира на задните седалки.

Според статистиката на автопроизшествията, децата са по-добре защитени, когато предпазната система е монтирана на задните седалки. Когато системата е монтирана на предната седалка, седалката трябва да се изтегли възможно най-назад.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

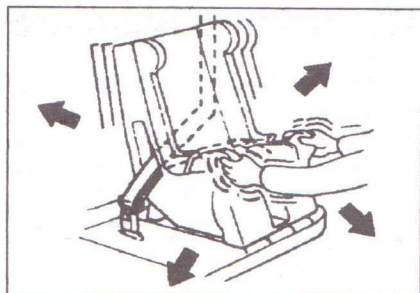
Ако предната седалка на пътника е с въздушна възглавница, не монтирайте на тази седалка обръната назад предпазна система, защото при активиране на въздушната възглавница детето ще бъде сериозно наранено. Това се дължи на факта, че гърбът на предпазната система би бил твърде близо до въздушната възглавница.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Децата ще бъдат изложени на опасност, ако предпазната система не е надеждно закрепена в автомобила. Когато монтирате предпазната система следвайте съответните инструкции, дадени по-долу. Осигурявайте децата с



## ПРЕДИ КОРМУВАНЕ



### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

←предпазната система съобразно инструкцията за експлоатация, дадена от производителя.

Предпазна система с колан за рамото

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Предпазният колан за рамото има аварийно заключване на инерционното устройство.

Уверете се, че предпазните колани са надеждно закрепени. Опитайте да раздвижите предпазната система



### ПРИМЕР

Издърпайте за да притегнете

във всички посоки, за да се убедите, че е надеждно монтирана. Ако е необходимо, притегнете колана.

**Предпазна система с колан за таза**  
Монтирайте предпазната система съгласно представената от производителя инструкция.

За да притегнете или отпуснете колана, вж. подточка "Обикновен колан с 2 точки на окачване" от т. "Предпазни колани". След като се уверите, че предпазният колан е закрепен надеждно, опитайте да раздвижите предпазната система във всички посоки, за да се убедите, че е здраво монтирана. Ако искате

да притегнете колана, издърпайте свободния му край.

### : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

След всяко пътнотранспортно произшествие задължително проверявайте всички предпазни колани. Всички колани, които са били използвани по време на произшествието (с изключение на незначителните инциденти), трябва задължително да се сменят, дори и да не показват видими дефекти. Ако и някой от неизползуваните колани не функционира правилно, то той също трябва да бъде сменен.

### : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При пътуване в автомобила винаги използвайте правилно определените за тази цел места, като употребявате предпазните колани. Пътуването на местата за багаж е особено опасно в случай на злополука.
- Предпазните колани трябва така да се регулират, че едната им част да минава ниско през таза



**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

←(не през ханша), а другата да минава през външното рамо, а не през ръката. Коланите трябва да бъдат оптимално притегнати и никога да не се закопчават усукани. Отпуснатите колани не оказват ефективна защита в случай на нужда.

- Внимавайте при закопчаването на токите на коланите на задната седалка да не ги объркате при свързването им една към друга.
- Внимавайте по дрехите или джобовете Ви, непосредствено под предпазните колани, да не носите твърди или чупливи предмети, защото при злополука и т.н. могат да Ви наранят.
- Никога не използвайте един предпазен колан за двама души едновременно, както и никога не поставяйте бебе или дете, което седи в скута на пътника, под колана.
- Бременните жени също би трябвало да използват предпаз-

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

←ни колани, съобразявайки се със съветите на наблюдаващия ги лекар.

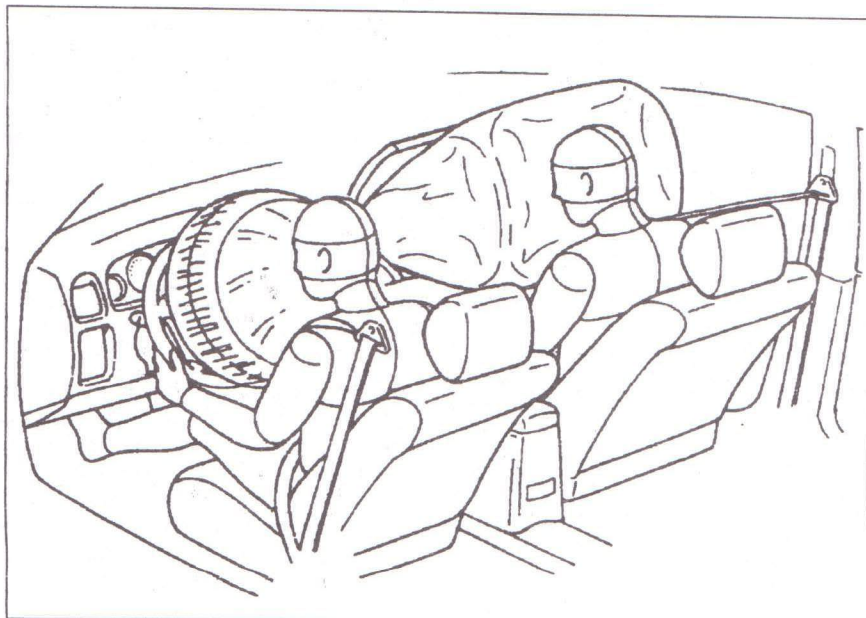
- Периодично проверявайте предпазните колани за повреди или прекомерно износване. Ако коланите са протрити или повредени, трябва незабавно да ги смените. Ако някой от коланите е бил използван по време на инцидент, задължително трябва да го смените, независимо че може и да не забелязвате по него видими повреди.
- В случай, че возите бебета или деца, то те трябва също да бъдат защитени от специална система, която можете да закупите допълнително. Предпазната система трябва да отговаря на изискванията на действащите стандарти. Внимателно прочетете изискванията и препоръките на производителя.
- Пазете предпазните колани от замърсяване с разлагащи продукти като масла, полирпасти,

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

←електролит от акумулатори и т.н. Почистването на коланите се извършва с вода и сапун.

- При деца, ако предпазният колан за рамо жули лицата или вратовете им, те трябва да седнат по-навътре към средата на купето.

**ДОПЪЛНИТЕЛНА ПРЕДПАЗНА СИСТЕМА**  
(Въздушни възглавници) (ако има)



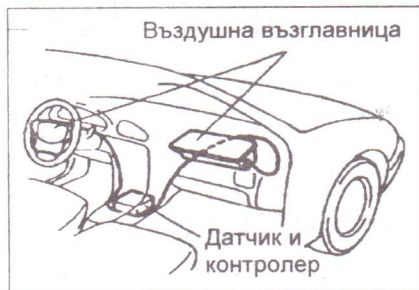
**ПРЕДИ КОРМУВАНЕ**



**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този раздел от Наръчника на потребителя описва допълнителната предпазна система на Вашия автомобил (ако има такава). В случая това са въздушните възглавници. Моля прочетете внимателно следващата информация.

Вашият автомобил е оборудван с допълнителна предпазна система, състояща се от въздушна възглавница за водача и такава за пътника на предната седалка, датчик за челен удар, електронен контролер и устройства за надуване на възглавниците, като допълнение към пред-



пазните колани.  
Въздушната възглавница на водача е разположена под капака в центъра на волана, а тази на пътника зад дясната част на арматурното табло. За означение върху капаците на

възглавниците има надписи: "AIR BAG". Въздушните възглавници се явяват като допълнение към предпазните колани. Независимо от това дали автомобилът е оборудван или не с въздушни възглавници, Вие задължително трябва да използвате предпазните колани. Въздушните възглавници се задействуват само при силен челен удар. Те не се активират при страничен удар, както и при слаб челен удар. Освен това действието на възглавниците е еднократно по време на инцидента, докато предпазните колани действуват непрекъснато. Следователно възглавниците не могат да заместят

коланите. Ето защо **ВИНАГИ ИЗПОЛЗУВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИТЕ КОЛАНИ.**

По принцип не съществува предпазна система, която да Ви предпази 100% по време на инцидент.



Ако индикацията "AIR BAG" на арматурното табло не светне за кратко време след завъртане на контактния ключ в позиция "ON", остане да свети по-дълго време или светне по време на движение на автомобила, значи в системата на въздушните възглавници има някаква повреда. Следователно Вие трябва да се обърнете за помощ към оторизиран механик на SUZUKI, колкото е възможно по-скоро.

Не използвайте обърнати назад защитни системи за деца, монтирани на предната седалка, защото



ако възглавницата се задейства, има опасност сериозно да нарани детето. В случая гърбът на защитната система би бил твърде близо до надутата възглавница.

Когато използвате обърнати напред защитни системи за деца, монтирани на предната седалка, седалката трябва да бъде максимално изтеглена назад. Моля прочетете внимателно указанията, които дава производителят на защитните системи за деца.

#### Как функционира предпазната система?

При челен удар датчикът отчита закъснението и подава сигнал към контролера. Ако контролерът отчете, че стойността на закъснението е достатъчно висока, т.е. ударът е силен, то той задейства устройствата за надуване на възглавниците. За целта се активира химична реакция и възглавниците се надуват с азот, като по този начин предпазват главата и горната част на тялото от по-сериозни поражения. Възглавниците се надуват и свиват мигновено след удара, така че да не пречат на

погледа Ви и напускането на автомобила.

Възглавниците се надуват под достатъчно високо налягане, за да поемат ефективно енергията на удара в тях. Като неизбежно последствие от внезапното надуване, обикновено се получава ожулване на незащитената кожа на лицето. Надуването се съпровожда със силен звук и наличие на известно количество пудра и дим. Димът обаче не е индикация за пожар, независимо че някои части на възглавниците може и да са горещи веднага след описаното вече действие.

Предпазният колан Ви придържа към седалката в най-доброто положение, когато възглавниците се надуват. Седнете изправен и плътно облегат на облегалката. Не се подпирайте на волана или на арматурното табло. За подробности относно регулирането на седалките и предпазните колани, вижте подробно съответните раздели в този Наръчник.

Не прикрепвайте или не поставяйте върху волана и арматурното табло

каквито и да било несвойствени предмети, защото те могат да попречат на действието на възглавниците или да бъдат изхвърлени от тях срещу Вас.

Забележете, че ако автомобилът Ви е претърпял не особено силен челен удар, в резултат на което въздушните възглавници не са се задействували, то задължително цялата предпазна система трябва да бъде проверена от оторизиран механик, с цел изправното ѝ функциониране.

#### Обслужване на въздушните възглавници

Ако въздушните възглавници са надувани вследствие удар, те заедно със съответните останали елементи на системата трябва възможно най-бързо да бъдат сменени от оторизиран механик на SUZUKI. Запомнете, че тази система изисква специално обслужване и следователно всички операции по нея или тези по ел. системата и арматурното табло в съседство на въздушните възглавници и другите елементи, трябва да се извършват от

добре обучен механик на SUZUKI. Винаги напомняйте на съответния механик, че автомобилът е с въздушни възглавници. Некоректният ремонт може да предизвика неочаквано надуване на възглавниците или тяхното бездействие в случай на нужда.

За да предотвратите неочаквано надуване на възглавниците или някаква повреда по предпазната система, откачете терминалите на акумулатора и включете контактния ключ в позиция "LOCK". Едва след като минат поне 15 сек. може да се започне работа по ел. инсталацията на автомобила.

Не пипайте компонентите или ел. кабелите на предпазната система. Тези ел. кабели са обвити с жълта лента или са групирани в жълти водещи ръкави с цел по-лесно разпознаване. Куплунзите също са жълти. Предаването на автомобил, който има неизползувани въздушни възглавници, за разглобяване или на отпадъци като старо желязо, може да бъде опасно. В тези случаи се обръщайте към оторизираните механици за съдействие.



**Значение на символа за въздушна възглавница**

**"Много опасно!"** Не използвайте обърнатата назад предпазна система за деца, когато съответната седалка е оборудвана с въздушна възглавница.